



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ, 13 ΜΑΡΤΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
60

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

- N. 1135. Περί ρυθμίσεως μισθολογικών τινων θεμάτων των κατωτέρων οργάνων των Σωμάτων Χωροφυλακής, Αστυνομίας Πόλεων και Πυροσβεστικού και άλλων τινων διατάξεων. 1
- N. 1137. Περί νοσηλείας και κοινωνικής προστασίας των γανσηνικών ασθενών. 2
- N. 1138. Περί κυρώσεως της εις Καμπέραν την 20ήν Νοεμβρίου 1979 υπογραφείσης Συμφωνίας Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Αυστραλίας. 3

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1135

Περί ρυθμίσεως μισθολογικών τινων θεμάτων των κατωτέρων οργάνων των Σωμάτων Χωροφυλακής, Αστυνομίας Πόλεων και Πυροσβεστικού και άλλων τινων διατάξεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Υ' ηριστάμενοι ομοφώνως μετά της Βουλής, άπεφασίσταμεν:

Άρθρον 1.

1. Οί χωροφύλακες, αστυφύλακες και πυροσβέσται, ως και οί υπαξιωματικοί της Χωροφυλακής, της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού Σώματος οί μη διαλαμθανόμενοι εις τας παραγράφους 2, 3, 4 και 5 του παρόντος άρθρου, προάγονται μισθολογικώς εις τους βαθμούς του υπενωμοτάρχου, ενωμοτάρχου, ανθυπασιπιστού, ανθυπομοιράρχου και υπομοιράρχου και τούς αντιστοιχούντας προς αυτούς της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού Σώματος, από της συμπληρώσεως, αντιστοίχως, τριών (3), δέκα (10), δέκα έξι (16), είκοσι τεσσάρων (24) και είκοσι οκτώ (28) έτών πραγματικής υπηρεσίας. Είς τούτους χρησιμοποιούνται επίσης και αί ακόλουθοι προσαυξήσεις:

α. Από της συμπληρώσεως 22 έτών πραγματικής υπηρεσίας, προσαύξησις ίση προς τό άθροισμα του ήμισους της διαφοράς του βασικού μισθού του ανθυπασιπιστού με τά αυτά έτη υπηρεσίας από του βασικού μισθού του ανθυπομοιράρχου και του ήμισους της διαφοράς των έπιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού έπιδόματος.

β. Από της συμπληρώσεως 26 έτών πραγματικής υπηρεσίας, προσαύξησις ίση προς τό άθροισμα του ήμισους της δια-

φοράς του βασικού μισθού του ανθυπομοιράρχου από του βασικού μισθού του υπομοιράρχου και του ήμισους της διαφοράς των έπιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού έπιδόματος.

2. Οί υπενωμοτάρχι, άρχιφύλακες και άρχιπυροσβέσται ειδικών υπηρεσιών εξαιρέται των προαχθέντων ή προαχόμενων εις τον βαθμόν των κατά τά όριζόμενα εις τό άρθρον 3 του Ν. 772/1978, προάγονται μισθολογικώς εις τους βαθμούς του ενωμοτάρχου, ανθυπασιπιστού, ανθυπομοιράρχου και υπομοιράρχου και τούς αντιστοιχούντας προς αυτούς της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού Σώματος, από της συμπληρώσεως, αντιστοίχως, έξι (6), δέκα (10), είκοσι (20) και είκοσι οκτώ (28) έτών πραγματικής υπηρεσίας. Είς τούτους χρησιμοποιούνται επίσης και αί ακόλουθοι προσαυξήσεις:

α. Από της συμπληρώσεως 16 έτών πραγματικής υπηρεσίας, προσαύξησις ίση προς τό άθροισμα του ήμισους της διαφοράς του βασικού μισθού του ανθυπασιπιστού με τά αυτά έτη υπηρεσίας από του βασικού μισθού του ανθυπομοιράρχου και του ήμισους της διαφοράς των έπιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού έπιδόματος.

β. Από της συμπληρώσεως 26 έτών πραγματικής υπηρεσίας, προσαύξησις ίση προς τό άθροισμα του ήμισους της διαφοράς του βασικού μισθού του ανθυπομοιράρχου από του βασικού μισθού του υπομοιράρχου και του ήμισους της διαφοράς των έπιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού έπιδόματος.

3. Αί διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου εφαρμόζονται και διά τούς άρχιπυροσβέστας τούς καταταγέντας πρό της έναρξεως ισχύος του Ν. Δ/τος 974/1971, ως και διά τούς υπενωμοτάρχας, άρχιφύλακας και άρχιπυροσβέστας τούς προαχθέντας ή προαχόμενους εις τον βαθμόν των έπι ανδραγαθία.

4. Οί ενωμοτάρχι, άρχιφύλακες και άρχιπυροσβέσται οί προερχόμενοι έν της παραγωγικής Σχολής Υπαξιωματικών, προάγονται μισθολογικώς εις μέν τον βαθμόν του ανθυπασιπιστού, ανθυπασιπινόμενου και πυρονόμου από της συμπληρώσεως του κατά τας οικείας διατάξεις καθοριζόμενου εκάστοτε ελάχιστου χρόνου υπηρεσίας εις τον βαθμόν διά προαγωγήν, εις δέ τούς βαθμούς του ανθυπομοιράρχου και υπομοιράρχου και τούς αντιστοιχούντας προς αυτούς της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού Σώματος από της συμπληρώσεως, αντιστοίχως, δέκα έξι (16) και είκοσι (20) έτών πραγματικής υπηρεσίας. Είς τούτους χρησιμοποιείται επίσης, από της συμπληρώσεως 12 έτών πραγματικής υπηρεσίας και προσαυξήσις ίση προς τό άθροισμα του ήμισους της διαφοράς του βασικού μισθού του ανθυπασιπιστού με τά αυτά έτη υπηρεσίας από του βασικού μισθού του ανθυπομοιράρχου και του ήμισους της διαφοράς των έπιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού έπιδόματος.

5. Αι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου εφαρμόζονται και διά τους αρχιπυροσβέστες τους καταταγέντας πρό της έναρξεως ισχύος του Ν.Δ. 974/1971, ως και διά τους ενώμοτάρχας, αρχιφύλακας και αρχιπυροσβέστες οι οποίοι:

α. Ανήκουν εις τας ειδικάς υπηρεσίας του οικείου Σώματος, εξαιρέσει των προαγαμένων εις τους βαθμούς των κατά τα οριζόμενα εις το άρθρον 3 του Ν. 772/1978.

β. Προάγονται ή προήχθησαν εις τους βαθμούς τούτους επ' άδραγαθία.

6. Κατ' εξαίρεσιν των οριζομένων εις τας παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου ή μισθολογική προαγωγή εις τον βαθμόν του υπομοιράρχου, ύπαστυνόμου Α' τάξεως και ύποπυραγού ενεργείται και πρό της συμπληρώσεως 28 ετών πραγματικής υπηρεσίας, εις τας περιπτώσεις εξόδου εκ της Υπηρεσίας των εις ταύτας διαλαμβανομένων λόγω καταλήψεως των υπό του όριου ηλικίας ή δια λόγους υγείας, ως παθόντες εν υπηρεσία και ενεκεν ταύτης, επ' όσον έχουν συμπληρώσει 25ετή τουλάχιστον πραγματικήν συντάξιμον υπηρεσίαν και λαμβάνουν άποδοχάς άνθυπομοιράρχου, ύπαστυνόμου Β' τάξεως ή άνθυποπυραγού.

7. Διά την εφαρμογήν των προηγούμενων παραγράφων ως πραγματική υπηρεσία νοείται:

α. Η υπηρεσία ή διανομένη εις τὰ Σώματα Χωροφυλακής, Αστυνομίας Πόλεων και Πυροσβεστικού, εξαίρεσει του χρόνου της άργίας, της προφυλακίσεως ή λιποταξίας ή παρανόμου άπουσίας επ' όσον επηκολούθησε καταδίκη, της εκτίσεως στερητικής της έλευθερίας ποινής, της άγνοίας, της άδειας άνευ άποδοχών και του χρόνου φοιτήσεως εις την αντίστοιχον του βαθμού του Παραγωγικήν Σχολήν.

β. Η προϋπηρεσία εις τας Ένόπλους Δυνάμεις ή εις τὰ Σώματα Χωροφυλακής, Αστυνομίας Πόλεων, Πυροσβεστικών και Λιμενικών, υπό τας εις την προηγούμενην περίπτωσιν προϋποθέσεις.

8. Εις τους λαμβάνοντας τας κατά τας παραγράφους 1, 2 και 4 του παρόντος άρθρου προσαυξήσεις χορηγούνται και τὰ τυχόν επιδόματα ή αποζημιώσεις του βαθμού τον όποιον ούτοι φέρουν.

9. Αι κατά τας παραγράφους 1, 2 και 4 του παρόντος άρθρου προσαυξήσεις πύουν χορηγούμεναι από της χρονολογίας της μισθολογικής προαγωγής των εις ταύτας διαλαμβανομένων εις τους βαθμούς του άνθυπομοιράρχου και υπομοιράρχου και των αντίστοιχόντων πρός αυτούς.

10. Αι σχέσεις των κατά τας διατάξεις του παρόντος άρθρου λαμβανόντων μισθολογικάς προαγωγάς και προσαυξήσεις μετά των φορέων ασφάλισως αυτών διέπονται από τας επί του αντικειμένου τούτου ισχύουσας δι' έκαστον Σώμα διατάξεις.

*Άρθρον 2.

1. Αι κατά το προηγούμενον άρθρον μισθολογικαί προαγωγαί συνίστανται εις την χορήγησιν του βασικού μισθού και των επιδομάτων χρόνου υπηρεσίας, ειδικών συνθηκών, στολής και προσωρινού επιδόματος του βαθμού της μισθολογικής προαγωγής. Εις τους μισθολογικώς προαγαμένους χορηγούνται και τὰ τυχόν λοιπά επιδόματα ή αποζημιώσεις του βαθμού τον όποιον ούτοι φέρουν.

2. Αι μισθολογικαί προαγωγαί και προσαυξήσεις, χορηγούνται δι' άποφάσεως του οικείου Αρχηγού ή του υπ' αυτού έξουσιοδοτουμένου όργάνου.

*Άρθρον 3.

1. Διά τους άνθυπασπιστάς, άνθυπαστυνόμους και πυρονόμους τους προερχομένους εξ ύπαξιωματικών άποφοίτων της οικείας παραγωγικής Σχολής, οι όποιοι υπηρετούν κατά την έναρξιν ισχύος του παρόντος ή προάγονται έφεξής εις τους βαθμούς τούτους, λογίζεται, από της συμπληρώσεως τριμήνου πραγματικής υπηρεσίας εις τον κατεχόμενον βαθμόν, ως χρόνος μέν υπηρεσίας ύπαξιωματικού και ό χρόνος ό διανυ-

θείς εις τους βαθμούς του χωροφύλακος, άστυφύλακος ή πυροσβέστου, ως χρόνος δέ υπηρεσίας άνθυπασπιστού, άνθυπαστυνόμου ή πυρονόμου και ό χρόνος ό διανυθείς εις τους βαθμούς του Χωροφύλακος, Άστυφύλακος, Πυροσβέστου ή ύπαξιωματικού πέραν των 9 ετών. Ο ούτω λογιζόμενος χρόνος ύπαξιωματικού ή άνθυπασπιστού λαμβάνεται υπ' όψιν μόνον δια την εφαρμογήν επ' αυτών των διατάξεων του άρθρου 2 του Ν. 988/1979. Αι διατάξεις της παρούσης παραγράφου εφαρμόζονται, υπό τας ίδιás προϋποθέσεις και διά τους πυρονόμους τους καταταγέντας πρό της έναρξεως ισχύος του Ν.Δ. 974/1971, ως και διά τους άνθυπασπιστάς, άνθυπαστυνόμους και πυρονόμους οι όποιοι:

α) Ανήκουν εις τας ειδικάς υπηρεσίας του οικείου Σώματος, εξαίρεσει των προερχομένων εξ ύπαξιωματικών προαγθέντων ή προαγαμένων έφεξής εις τους βαθμούς του ύπαξιωματικού κατά τα οριζόμενα εις το άρθρον 3 του Ν. 772/1978.

β) Προάγονται ή προήχθησαν εις τον βαθμόν των επ' άνδραγαθία.

2. Κατά την εφαρμογήν του παρόντος νόμου, εάν ανώτερος κατά βαθμόν λαμβάνη άποδοχάς μικροτέρας των τοιούτων κατωτέρου του έχοντος τὰ αυτά έτη υπηρεσίας, δύναται νά επιλέξη τας άποδοχάς του κατωτέρου βαθμού, άδιαφόρως του αν είχεν άποκτήσει ή όχι τούτον. Αι διατάξεις της παρούσης παραγράφου δεν εφαρμόζονται επί των προαγαμένων κατά τα οριζόμενα εις το άρθρον 3 του Ν. 772/1978.

*Άρθρον 4.

Οι χωροφύλακες, άστυφύλακες και πυροσβέσται, ως και οι ύπαξιωματικοί των Σωμάτων Χωροφυλακής, Αστυνομίας Πόλεων και Πυροσβεστικού, εξερχόμενοι της υπηρεσίας δι' οίονδήποτε λόγον, δικαιούνται συντάξεως βάσει των άποδοχών τας όποιās έλάμβανον εν ενεργεία λόγω των κατά το άρθρον 1 του παρόντος νόμου μισθολογικών προαγωγών και προσαυξήσεων, ως άποδοχών νοουμένων των κατά το άρθρον 34 του Π.Δ. 1041/1979 περί Κώδικος πολιτικών και στρατιωτικών συντάξεων τοιούτων.

*Άρθρον 5.

Αι διατάξεις των άρθρων 1 έως 4 του παρόντος νόμου επεκτείνονται και εφαρμόζονται αναλόγως και διά τους άνθυπασπιστάς, ύπαξιωματικούς και λιμενοφύλακας του Λιμενικού Σώματος.

*Άρθρον 6.

1. Διά την καθοριζομένην υπό του άρθρου 1 παράγρ. 1 του Ν. 988/1979 μισθολογικήν προαγωγήν εις τον ανώτερον βαθμόν των Άξιωματικών των Ένόπλων Δυνάμεων, της Έλληνικής Χωροφυλακής, της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού και Λιμενικού Σώματος δεν απαιτείται νά προβλέπεται ό ανώτερος ούτος βαθμός εις το Σώμα ή την Γενικήν ειδικότητα του Σώματος εις ην ανήκουν ούτοι, αλλά μόνον ή συμπλήρωσις του προβλεπομένου υπό του άρθρου τούτου χρόνου πραγματικής συνολικής υπηρεσίας μονήμου Άξιωματικού ή τοιαούτου εις τον κατεχόμενον βαθμόν.

2. Διά τους έξελθόντας της υπηρεσίας από της ισχύος του νόμου 988/1979, ή εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου αρχεται από 1.10.1979, άνευ δικαιώματος λήψεως αναδρομικώς άποδοχών ή συντάξεως.

*Άρθρον 7.

Εις πάντας τους Συνταγματάρχας και τους αντίστοιχους βαθμούς των λοιπών Κλάδων, ως και της Έλληνικής Χωροφυλακής, της Αστυνομίας Πόλεων και του Πυροσβεστικού και Λιμενικού Σώματος, συμπεριλαμβανομένων και των προαγαμένων βάσει της διατάξεως του άρθρου 1 παράγρ. 2 του Ν. 988/1979, χορηγείται επίδομα εύδοκίμου παραμονής 10% επί του βασικού μισθού των. Το επίδομα τούτου δεν δικαιούνται οι μισθολογικώς προαγόμενοι Άντισυνταγματάρχαι, ως και οι τούτοις εξομοιούμενοι.

*Άρθρον 8.

Οι Αρχιλοχίαι, Αρχικελευσταί και Αρχισμηναί των Ένόπλων Δυνάμεων προάγονται μισθολογικώς εις τὸν βαθμὸν τοῦ Ἀνθυπασπιστοῦ ἅμα τῇ συμπληρώσει τοῦ προβλεπομένου ἐλαχίστου χρόνου παραμονῆς εἰς τὸν κατεχόμενον βαθμὸν.

*Άρθρον 9.

1. Εἰς τοὺς Ἀξιωματικούς, Ἀνθυπασπιστάς, Ὑπαξιωματικούς καὶ Ὀπλίτας τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων, τῆς Ἑλληνικῆς Χωροφυλακῆς, τοῦ Λιμενικοῦ Σώματος καὶ τοὺς τούτοις ἀντιστοιχοῦντας τῆς Ἀστυνομίας Πόλεων καὶ τοῦ Πυροσβεστικοῦ Σώματος, πλὴν τῶν ὑπηρετούντων θητεῖαν κα-
νονικὴν ἢ παρατεταμένην, χορηγεῖται ἐπίδομα σπουδῶν ὡς ἀκολούθως:

α. Διὰ 1 ἔτος σπουδῶν ποσοστὸν	5%
β. » 2 ἔτη » »	10%
γ. » 3 » » »	15%
δ. » 4 » » »	20%
ε. » 5 » καὶ ἄνω »	25%

2. Τὸ ἐπίδομα τοῦτο ὑπολογίζεται, ἀνεξαρτήτως βαδμοῦ, ἐπὶ τοῦ ἐκάστοτε βασιχοῦ μισθοῦ:

α. Ἀνθυπολοχαγοῦ, διὰ τοὺς Ἀξιωματικούς καὶ τοὺς τούτοις ἀντιστοιχοῦντας:

β. Λοχίου 0-8 ἑτῶν διὰ τοὺς Ἀνθυπασπιστάς, Ὑπαξιωματικούς καὶ Ὀπλίτας, ὡς καὶ τοὺς τούτοις ἀντιστοιχοῦντας.

3. Ὡς ἔτη σπουδῶν διὰ τὴν κατὰ τ' ἀνωτέρω χορήγησιν τοῦ ἐπιδόματος τούτου λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν:

α. Διὰ τοὺς ἀποφοίτους τῶν Παραγωγικῶν Σχολῶν Ἀξιωματικῶν τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς Ἑλληνικῆς Χωροφυλακῆς, τοῦ Λιμενικοῦ Σώματος καὶ τοὺς τούτοις ἀντιστοιχοῦντας τῆς Ἀστυνομίας Πόλεων καὶ τοῦ Πυροσβεστικοῦ Σώματος, τὰ ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπόμενα δι' ἐκάστην Σχολὴν ἔτη σπουδῶν κατὰ τὴν ἐναρξίν ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου.

β. Διὰ τοὺς ἔχοντας πτυχίον ἀνεγνωρισμένης Ἀνωτάτης ἢ Ἀνωτέρας Σχολῆς, τὰ ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπόμενα δι' ἐκάστην Σχολὴν ἔτη σπουδῶν, κατὰ τὴν ἐναρξίν ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου.

4. Διὰ τοὺς ἀποφοίτους τῶν Παραγωγικῶν Σχολῶν, τοὺς κατέχοντας πτυχίον ἀνεγνωρισμένης Ἀνωτάτης ἢ Ἀνωτέρας Σχολῆς, ὡς καὶ τοὺς κατέχοντας πλείονα τοῦ ἑνὸς Πτυχία, διὰ τὴν χορήγησιν τοῦ ἐπιδόματος τούτου λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ὁ χρόνος τῶν περισσοτέρων ἑτῶν φοιτήσεως εἰς τὴν Παραγωγικὴν Σχολὴν ἢ εἰς μίαν τῶν Ἀνωτάτων ἢ Ἀνωτέρων Σχολῶν.

5. Διὰ τοὺς ἀποφοίτους Παραγωγικῶν Σχολῶν Ἀνθυπασπιστῶν καὶ Ὑπαξιωματικῶν τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων, τῆς Ἑλληνικῆς Χωροφυλακῆς, τοῦ Λιμενικοῦ Σώματος καὶ τοὺς τούτοις ἀντιστοιχοῦντας τῆς Ἀστυνομίας Πόλεων καὶ τοῦ Πυροσβεστικοῦ Σώματος, ὡς καὶ τοὺς τούτοις ἐξομοιούμενους, ἀναγνωρίζονται μέχρι δύο (2) ἔτη σπουδῶν.

*Άρθρον 10.

Ἡ χορήγησις τοῦ ἐπιδόματος σπουδῶν τοῦ προηγουμένου ἀρθροῦ θὰ συντελεσθῇ σταδιακῶς εἰς δύο θάσεις, ὡς ἀκολούθως:

α. Ἀπὸ 1.1.1981 θὰ καταβληθῇ τὸ 1/2 τοῦ δικαιουμένου κατὰ περίπτωσιν ἐπιδόματος.

β. Ἀπὸ 1.7.1981 θὰ καταβληθῇ ὁλόκληρον τὸ δικαιούμενον κατὰ περίπτωσιν ἐπιδόμα.

*Άρθρον 11.

1. Εἰς τοὺς προσθέτους χωροφύλακας καὶ ἀστυφύλακας, τοὺς ὑπηρετούντας ἢ προσλαμβανόμενους κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 755/1970 καὶ τοῦ Β.Δ. 388/1971, εἰς ἀποκεντρωμένης Δημοσίας Ὑπηρεσίας καὶ Ν.Π.Δ.Δ., Ο.Τ.Α., καὶ Κοινοφελεῖς Ὄργανισμοὺς τοῦ Δημοσίου καὶ μισθοδοτούμενους θάσει τῶν διατάξεων τοῦ Ν. 391/1976, χορηγεῖται τὸ παρεχόμενον εἰς τοὺς ἐν ἐνεργείᾳ ὁμοιοβάτους τῶν ἐπίδομα εἰδικῶν συνθηκῶν ἐργασίας, περὶ οὗ ἡ παράγραφος 4

περίπτωσις β' τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Ν. 754/1978, ἐφ' ὅσον δὲν λαμβάνουν συγχρόνως καὶ σύνταξιν ἐκ τοῦ Δημοσίου Ταμείου.

2. Διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Δημοσίας Τάξεως καθορίζεται, κατὰ περίπτωσιν, εἰς τοὺς ἀνωτέρω ἀποζημιώσεις κατ' ἀποκοπὴν, δι' ὑπερωρισκὴν ἐργασίαν, ὡς καὶ ἐργασίαν κατὰ τὰς νυκτερινὰς ὥρας, τὰς Κυριακὰς καὶ ἐξαίρεσίμους ἡμέρας καὶ δι' ὠρισμένον χρονικὸν διάστημα, ἀναλόγως τῶν ἐκάστοτε ὑφισταμένων ὑπηρεσιακῶν ἀναγκῶν.

3. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἀρθροῦ ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῶν προσθέτων χωροφύλακων καὶ προσθέτων ἀστυφύλακων, οἱ ὅποιοι ὑπηρετοῦν εἰς ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις.

*Άρθρον 12.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἀρχεῖται ὡς ἀκολούθως:

α. Τῶν ἀρθρῶν 1, 2, 3, 4 καὶ 5 ἀπὸ 1.1.1981. Ἐξαιτικῶς διὰ τοὺς ἐξελεθόντας τῆς ὑπηρεσίας ἀπὸ 1.7.1980 μέχρι καὶ 31.12.1980 ἡ ἰσχὺς τῶν ἀρθρῶν τούτων ἀρχεῖται ἀπὸ 1.7.1980.

β. Τῶν λοιπῶν ἀρθρῶν ἡ ἰσχὺς ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσίευσως τοῦ παρόντος διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἐκτὸς ἂν ἄλλως ὀρίζεται εἰς αὐτά.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς κα παρ' Ἡμῶν, σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 11 Μαρτίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΕΥΑΓΓ. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΕΩΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΑΣΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΜΙΛΙΑΔΗΣ ΚΒΕΡΤ
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΑΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΚΙΩΡΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 12 Μαρτίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1137

Περὶ νοσηλείας καὶ κοινωνικῆς προσαίτιας τῶν χανσενικῶν ἀσθενῶν.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσσαμεν:

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'

Χανσενικοὶ ἀσθενεῖς.

*Άρθρο 1.

1. Χανσενικοὶ ἀσθενεῖς εἶναι σύμφωνα μὲ τὴν ἔννοια τοῦ παρόντος νόμου ὅσοι ἔχουν προσβληθῇ ἀπὸ τὴ νόσο τοῦ Χάνσεν.

2. Οἱ χανσενικοὶ ἀσθενεῖς χαρακτηρίζονται εἴτε ὡς ἐπικίνδυνοι εἴτε ὡς ἀκίνδυνοι γιὰ τὴ δημόσια υἱεία. Ἐπικίνδυνοι γιὰ τὴ δημόσια υἱεία θεωροῦνται οἱ χανσενικοὶ ποὺ ἐξαιτίας τῆς ἀποβολῆς ζώντων βακίλλων ἀπὸ τὸ ρινικὸ ἔκκριμα ἢ ἀπὸ ἀνοικτὰς βλάβες τοῦ δέρματος βρίσκονται σὲ κατάστασι μεταδόσεως τῆς νόσου (θετικοί). Ἀκίνδυνοι γιὰ τὴ δημόσια υἱεία χαρακτηρίζονται οἱ χανσενικοὶ οἱ ὅποιοι δὲν ὑπῆρξαν, ποτὲ βακίλλοφοροι (κλειστὴ μορφή) καθὼς καὶ ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι βρίσκονται σὲ κατάστασι ἀποθεραπείας, δηλαδὴ μετὰ ἀπὸ τρεῖς διαδοχικὰς ἱατρικὰς ἐξετάσεις ποὺ ἀπέχουν εἴκοσι μέρες ἢ μιὰ ἀπὸ τὴν ἄλλην, δὲν ἀποβάλλουν ζώντας βακίλλους ἀπὸ τὸ ρινικὸ ἔκκριμα ἢ ἀπὸ τὰς ἀνοικτὰς βλάβες τοῦ δέρματος (ἀρνητικοί).

Άρθρο 2.

1. Κάθε βέβαιη περίπτωση νόσου του Χάνσεν δηλώνεται υποχρεωτικά από τον Ιατρό που εξέτασε τον ασθενή στις κατά τόπους αρμόδιες υγειονομικές υπηρεσίες και παραπέμπεται σ' αυτές κάθε υποπτο περιστατικό, για έλεγχο κι' επιβεβαίωση ή αποκλεισμό της νόσου.

2. Η υγειονομική υπηρεσία που έλαβε την ανωτέρω δήλωση οφείλει να εξετάσει επιδημιολογικά με κάθε διακριτικότητα, τους συγκατοίκους με τον χανσενικό ασθενή και να υποβάλλει σχετική έκθεση στην αρμόδια υπηρεσία του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών.

3. Αν ο ασθενής ή η υγειονομική υπηρεσία αμφισβητεί την ορθότητα της διαγνώσεως γίνεται νέα ιατρική εξέταση του ασθενούς από κοινού από ένα Καθηγητή ή Υφηγητή της Δερματολογίας, από τον Έπιστημονικό Διευθυντή του Κέντρου Χανσενικών και από ένα Ιατρό της έκλογής του ενδιαφερομένου.

Ο Καθηγητής ή Υφηγητής μαζί με το νόμιμο αναπληρωτή τους ορίζονται με απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών μετά από πρόταση της Ιατρικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών. Είναι δυνατόν με κοινή απόφαση Υπουργών Οικονομικών και Κοινωνικών Υπηρεσιών να προσδιοριθεί γι' αυτόν αποζημίωση που θα βρύνει τον προϋπολογισμό του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών.

4. Οι Υγειονομικές και Διοικητικές Υπηρεσίες καθώς και οι Ιατροί και το λοιπό νοσηλευτικό προσωπικό οφείλουν να τηρούν άπορρητο από τους μη υπηρεσιακούς παράγοντες την προσβολή ενός ατόμου από τη νόσο του Χάνσεν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β'

Νοσηλεία των χανσενικών ασθενών.

Άρθρο 3.

1. Οι χανσενικοί ασθενείς νοσηλεύονται αποκλειστικά στα Δερματολογικά Κέντρα της χώρας ή στο Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων κατά την ελεύθερη έκλογή τους. Η νοσηλεία των επικινδύνων για τη δημόσια υγεία χανσενικών ασθενών στο Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων είναι υποχρεωτική μόνον αν διάγουν έίο έπαίτη ή αλήτη ή στερούνται οικογενειακής στέγης και οικονομικών πόρων.

2. Επιτρέπεται η κατ' οίκον νοσηλεία των χανσενικών ασθενών αν κατά την κρίση της αρμόδιας υγειονομικής αρχής είναι δυνατή ή διαβίωσή τους σε ιδιαίτερο δωμάτιο ολόκληρο το χρονικό διάστημα της αποβολής των ζώντων βακίλλων.

Στη περίπτωση αυτή η νοσηλεία και η παρακολούθηση της πορείας της ασθένειας γίνεται από τα Δερματολογικά Κέντρα ή τις κατά τόπον αρμόδιες Διευθύνσεις ή Τμήματα Υγείας.

Άρθρο 4.

1. Οι νοσηλευόμενοι στη Κλινική του Κέντρου Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων μπορούν να εξέρχονται από την ανωτέρω Κλινική μετά από αίτησή τους για να συνεχίσουν την θεραπεία τους κατ' οίκον, κατόπιν χορηγήσεως σ' αυτούς σχετικού εξιτηρίου. Στους νοσηλευμένους στο Κέντρο Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων, οι οποίοι μετά την θεραπεία τους είναι άκινδunami για την Δημόσια Υγεία, χορηγείται εξιτήριο το οποίο γνωστοποιείται στην Διεύθυνση Δημόσιας Υγείας του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών.

2. Οι νοσηλευόμενοι στην ανωτέρω Κλινική μπορούν να λαμβάνουν άδεια προσωρινής εξόδου από το Κέντρο Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων μέχρι έξ (6) μηνών το χρόνο αν είναι άκινδunami και μέχρι τριών (3) μηνών αν είναι επικινδύνου για τη δημόσια υγεία. Η τριμήνη άδεια προσωρινής εξόδου των επικινδύνων για τη δημόσια υγεία χανσενικών ασθενών χορηγείται μόνον αν διαπιστωθεί ότι συντρέχουν οι προϋποθέσεις της παραγράφου 2 του προηγούμενου άρθρου.

3. Το εξιτήριο και οι άδειες προσωρινής εξόδου χορηγούνται από τη Διεύθυνση του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων κατόπιν σχετικής θετικής γνωματεύσεως του Έπιστημονικού Διευθυντή του Κέντρου Χανσενικών.

4. Η έξοδος από το Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων των ανηλίκων παιδιών από χανσενικούς γονείς που νοσηλεύονται σ' αυτό θα γίνεται με απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών που εκδίδεται μετά από σύμφωνη γνώμη του Έπιστημονικού Διευθυντή της Κλινικής Χανσενικών του ανωτέρω Νοσοκομείου. Η ίδια απόφαση, έπειτα από συναίνεση των γονέων του παιδιού, ορίζει και το πρόσωπο με το οποίο θα ζει τούτο μέχρι της ενηλικιώσεώς του ή της αποθεραπείας του ενός από τους γονείς του.

Άρθρο 5.

1. Οι αποθεραπευμένοι ασθενείς από τη νόσο του Χάνσεν ανεξάρτητα από τον τρόπο με τον οποίο νοσηλεύτηκαν (Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων, Δερματολογικά Κέντρα ή κατ' οίκον) οφείλουν να προσέρχονται κάθε έξάμηνο για εργαστηριακό και κλινικό έλεγχο στο Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων ή στα πλησιέστερα Δερματολογικά Κέντρα ή τις πλησιέστερες Διευθύνσεις ή Τμήματα Υγείας.

2. Η υποχρέωση αυτή της κάθε έξάμηνο εξέτασεως παρατείνεται ίσοδώς για τους χανσενικούς ασθενείς της λεπροματώδους μορφής και για μιά δεκαετία για τους χανσενικούς ασθενείς της μη μεταδοτικής μορφής.

Η χρονική διάρκεια της υποχρεωτικής ανά έξάμηνο εξέτασεως των αποθεραπευθέντων χανσενικών της μη μεταδοτικής μορφής είναι δυνατόν να μειώνεται με απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών μετά σύμφωνη γνώμη του Α.Υ.Σ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ'

Κοινωνική προστασία των χανσενικών ασθενών.

Άρθρο 6.

Όσοι έχουν προσβληθεί ή προσβάλλονται από τη νόσο του Χάνσεν δικαιούνται ίσοδώς δωρεάν ανοικτή και κλειστή περίθαλψη που προσφέρεται από τις Διευθύνσεις ή τα Τμήματα Υγείας, από τα Δερματολογικά Κέντρα ή από το Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων.

Άρθρο 7.

1. Οι νοσηλευόμενοι στην Κλινική του Κέντρου Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων δικαιούνται να παίρνουν κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στην ανωτέρω Κλινική, εκτός από τη δωρεάν ιατροφαρμακευτική—νοσοκομειακή περίθαλψη και μηνιαίο χρηματικό επίδομα θεραπείας.

2. Το ανωτέρω επίδομα θεραπείας με το αντίτιμο του καθημερινού σιτηρεσίου δίνεται επίσης α) στους χανσενικούς που νοσηλεύονται στη ανωτέρω Κλινική και πήραν άδεια προσωρινής εξόδου από το Νοσοκομείο Λοιμωδών Νόσων, κατά την διάρκεια της άδειας αυτής και β) στους χανσενικούς που νοσηλεύονται κατ' οίκον κατά τη διάρκεια της εξαιτίας της νόσου άποχής τους από την εργασία τους.

3. Στους αποθεραπευθέντας από τη νόσο του Χάνσεν ασθενείς που έχουν εξέλθει ή που εξέρχονται με εξιτήριο από την ανωτέρω Κλινική χορηγείται ίσοδώς μηνιαίο χρηματικό επίδομα αποθεραπείας ανεξάρτητα από την διάρκεια της παραμονής τους στην Κλινική και την οικονομική τους κατάσταση.

4. Το ανωτέρω μηνιαίο χρηματικό επίδομα αποθεραπείας δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερο από το διπλάσιο του επιδόματος θεραπείας της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου. Οι χανσενικοί ασθενείς που νοσηλεύθηκαν στην Κλινική του Κέντρου Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων ή κατ' οίκον παίρνουν το ανωτέρω επίδομα προσαυξημένο κατά 50% έφ' όσον δεν μπορούν να εργασθούν εξ αιτίας της ασθένειας.

Το χρηματικό επίδομα αποθεραπείας δίδεται και εις εκείνους οι οποίοι νοσηλεύθηκαν κατ' οίκον κι' αν δεν μπορούν να έργασθουν το παίρνουν προσωρινό κατὰ 50%.

5. Στόν ή στην σύζυγο των χανσενικών ασθενών που εισέρχονται για θεραπεία στην ανώτερη Κλινική, στους γονείς στις άγαμες αδελφές και στα ανήλικα αδέρφια ή εκείνα τα όποια δεν μπορούν να έργασθουν εξαιτίας αναπηρίας ή νόσου και συντηρούνται οικονομικά απ' αυτούς χορηγείται μηνιαία χρηματική παροχή.

Η παροχή αυτή διακόπτεται με την αποθεραπεία του χανσενικού ασθενούς από την ανώτερη Κλινική.

6. Στα παιδιά των χανσενικών ασθενών οι οποίοι νοσηλεύονται ή νοσηλεύθηκαν στην ανώτερη Κλινική, καθώς και στα παιδιά των χανσενικών που έχουν εξέλθει από τον παιδικό σταθμό του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων δυνάμει του Ν.Δ. 599/1970 «περί μέτρων προστασίας χανσενικών» χορηγείται μηνιαία χρηματική παροχή αν το επιθυμούν οι γονείς τους. Η παροχή αυτή χορηγείται στους γιους των χανσενικών μέχρι της ενηλικίωσής τους και στις θυγατέρες των χανσενικών μέχρι του γάμου τους.

7. Το ύψος των παροχών των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος άρθρου το οποίο δεν μπορεί να είναι μικρότερο από το επίδομα θεραπείας των νοσηλευόμενων με το αντίτιμο του καθημερινού σιτηρεσίου, ο τρόπος καταβολής των επιδομάτων των παραγράφων 2, 3 και 4, καθώς και των παροχών των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος άρθρου, καθορίζονται με κάθε σχετική λεπτομέρεια και τροποποιούνται με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Κοινωνικών Υπηρεσιών και βαρύνουν τον προϋπολογισμό του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών.

8. Το επίδομα θεραπείας των νοσηλευόμενων στην Κλινική του Κέντρου Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων δίνεται σ' αυτούς από το Νοσοκομείο τούτο.

Άρθρο 8.

1. Οι ακίνδυνοι για τη δημόσια υγεία χανσενικοί ασθενείς που έχουν προσβληθεί από άλλη νόσο είναι δυνατόν να νοσηλεύονται σε Γενικά Νοσοκομεία με άλλους ασθενείς.

2. Οι ακίνδυνοι για τη δημόσια υγεία χανσενικοί ασθενείς μπορούν α) αν είναι μαθητές ή σπουδαστές ανώτερων ή ανωτάτων Σχολών να συνεχίσουν τα μαθήματα ή τις σπουδές τους μαζί με άλλους μαθητές ή σπουδαστές, β) αν είναι εργαζόμενοι να συνάπτουν κάθε είδους σύμβαση εξαρτημένης εργασίας και να ασκούν κάθε είδους επάγγελμα μετά από γνωμάτευση της κατά περίπτωση, τριμελούς Επιτροπής αποτελούμενης από τους καθηγητές Δερματολογίας, Μικροβιολογίας και Υγιεινής του Πανεπιστημίου Αθηνών ή τους νομίμους αναπληρωτές τους.

Ο διορισμός των ανωτέρω Καθηγητών θά γίνεται με απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών μετά από πρόταση της Ιατρικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών με τριετή θητεία.

Η ανώτερη επιτροπή θά συνέρχεται μόνον όταν υπάρχει περίπτωση προς εξέταση αποθεραπευμένου χανσενικού ασθενούς με μέριμνα της Διευθύνσεως Δημόσιας Υγιεινής του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών, στην οποία θά προσφύγει ο ενδιαφερόμενος.

Είναι δυνατόν με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Κοινωνικών Υπηρεσιών να προσδιορισθεί απόζημίωση των μελών της, που θά βαρύνει τον τακτικό προϋπολογισμό του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'

Ποινικές Διατάξεις.

Άρθρο 9.

1. Με φυλάκιση τιμωρείται ο ιατρός που δεν εδήλωσε σύμφωνα με το άρθρο 2 παρ. 1 περίπτωση χανσενικού ασθενούς στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

2. Με την ποινή της προηγουμένης παραγράφου τιμωρείται επίσης ο ιατρός που αναλαμβάνει την περίθαλψη χανσενικού ασθενούς έξω από τα νοσηλευτικά κέντρα που καθορίζονται στο άρθρο 3 παρ. 1.

3. Με φυλάκιση μέχρις ενός έτους τιμωρούνται οι παραβαίνοντες το απόρρητο που καθιερώνεται στο άρθρο 2 παράγραφο 4.

Άρθρο 10.

1. Με φυλάκιση μέχρις ενός έτους τιμωρείται όποιος γνωρίζει ότι, πρόσωπο που έχει στην επιμέλεια ή στην προστασία του, πάσχει από την νόσο του Χάνσεν, και δε το υποβάλλει σε θεραπεία.

2. Με την ποινή της προηγουμένης παραγράφου τιμωρούνται οι αποθεραπευμένοι Χανσενικοί οι οποίοι δεν υποβάλλονται στον ανά εξάμηνο εργαστηριακό και κλινικό έλεγχο που προβλέπει το άρθρο 5.

Διοικητικές κυρώσεις.

Άρθρο 11.

1. Όποιος γνωρίζει ότι πάσχει από τη νόσο του Χάνσεν και δεν υποβάλλεται σε ενδεδειγμένη θεραπεία, τιμωρείται α) με υποχρεωτική εισαγωγή προς νοσηλεία και παραμονή μέχρις αποθεραπείας του στη Κλινική του Κέντρου Χανσενικών του Νοσοκομείου Λοιμωδών Νόσων, β) με στέρηση του δικαιώματος προσωρινής εξόδου της προβλεπόμενης στο άρθρο 4 παρ. 2 και γ) με διακοπή επιδόματος θεραπείας, άρθρο 7 παράγρ. 1.

2. Οι Χανσενικοί ασθενείς που εξέρχονται από τα Νοσηλευτικά Κέντρα με εξιτήριο ή με προσωρινή άδεια εξόδου ή νοσηλεύονται κατ' οίκον και παραβαίνουν τους σχετικούς με το εξιτήριο όρους διαδίωξεως, τις ιατρικές οδηγίες, καθώς και εκείνοι που υπερβαίνουν το χρόνο της άδειας, τιμωρούνται α) με την ποινή της προηγουμένης παραγράφου, περιπτώσεως (α), β) με στέρηση των δικαιωμάτων που παρέχονται με τα άρθρα 3 παρ. 2 και 4 παρ. 1 και 2 καθώς και των χρηματικών επιδομάτων του άρθρου 7 παρ. 1, 2, 3 και 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε'

Τελικές Διατάξεις.

Άρθρο 12.

1. Η λέξη λέπρα και λεπρός δεν αναγράφονται σε πιστοποιητικά, δημόσια έγγραφα, εργαστηριακές εξετάσεις κλπ.

2. Το Ν.Δ. 3369/1955 «περί μέτρων προς καταπολέμηση της λέπρας» και κάθε άλλη γενική ή ειδική διάταξη αντίθετη προς τις διατάξεις του παρόντος νόμου καταργούνται.

Άρθρο 13.

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει τρεις (3) μήνες μετά τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημών σήμερα κυρώθεις, δημοσιευθήτω διά της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Εν Αθήναις τη 11 Μαρτίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΔΟΞΙΑΔΗΣ

Εδωροθήη και έτιέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν Αθήναις τη 13 Μαρτίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

(3)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1138

Περί κυρώσεως της εις Καμπέρραν την 20ήν Νοεμβρίου 1979 υπογραφείσης Συμφωνίας Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Αυστραλίας.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Υψητάξιμου όμοφώνως μετά της Βουλής, άπεφασίσαιεν:

“Αρθρον πρώτον.

Κυρούται και έχει ισχύν νόμου ή εις Καμπέρραν την 20ήν Νοεμβρίου 1979 υπογραφείσα Συμφωνία Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Αυστραλίας, της οποίας τó κείμενον εις πρωτότυπον εις την Ελληνικήν και την Αγγλικήν γλώσσαν έχει ως ακόλουθως:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Αυστραλίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας.

“Η Κυβέρνηση της Αυστραλίας και ή Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας,

“Αναγνωρίζοντας τή συμβολή της ελληνικής παροικίας μεταναστών στην έν γένει διαμόρφωση της ζωής στην Αυστραλία,

Καθοδηγούμενες από την έπιθυμία νά αναπτύξουν και νά ενισχύσουν τις φιλικές σχέσεις πού υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών και

Έπιθυμώντας νά προωθήσουν τή συνεργασία στους τομείς του πολιτισμού, της επιστήμης, της παιδείας, των μαζικών μέσων ενημερώσεως, της νεολαίας και του άθλητισμού,

Συμφώνησαν στα ακόλουθα:

“Αρθρο 1.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν την ανάπτυξη των σχέσεων τους στον τομέα της παιδείας. Για τó σκοπό αυτό κάθε συμβαλλόμενο μέρος θά ένθαρρύνει και θά διευκολύνει:

1) Τήν συνεργασία μεταξύ των εκπαιδευτικών και έρευνητικών ιδρυμάτων και οργανισμών των δύο χωρών,

2) τήν ανταλλαγή επισκέψεων διδασκάλων, έρευνητών, καθηγητών και άλλου ακαδημαϊκού προσωπικού και έμπειρογνομώνων μεταξύ των δύο χωρών,

3) τή διδασκαλία της γλώσσας, της ιστορίας, της φιλολογίας, του πολιτισμού και άλλων όψεων της ζωής της άλλης χώρας σέ εκπαιδευτικά και άλλα ιδρύματα ύστερα από συγκατάθεση των άρμοδίων εκπαιδευτικών Αρχών.

“Αρθρο 2.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά συνεργαστούν στην ανταλλαγή πληροφοριών πάνω στην όργάνωση και την ανάπτυξη των αντίστοιχων εκπαιδευτικών συστημάτων τους με προοπτική τήν υποβοήθηση της έρμηνείας και της αξιολογήσεως, τόσο για ακαδημαϊκούς όσον, όπου κρίνεται αναγκαίο, και για επαγγελματικούς σκοπούς, των πτυχίων, διπλωμάτων και πιστοποιητικών σπουδών πού αποκτώνται στα πανεπιστήμιά τους και άλλα εκπαιδευτικά ιδρύματα.

“Αρθρο 3.

α) Τά συμβαλλόμενα μέρη θά διευκολύνουν τήν κίνηση διδασκάλων από τή μία χώρα προς τήν άλλη, ανάλογα με τις υπάρχουσες ανάγκες, με σκοπό τήν ένθάρρυνση, μεταξύ άλλων, της εντάξεως των έλληνοπαίδων στην αυστραλιανή κοινωνία, ένώ συγχρόνως θά διατηρούν τους πολιτιστικούς και μορφωτικούς τους δεσμούς με τή χώρα της προελεύσεώς τους.

β) Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν και θά διευκολύνουν τή διδασκαλία της γλώσσας, της φιλολογίας, του πολιτισμού και άλλων όψεων της ζωής του λαού της άλλης χώρας στα αντίστοιχα εκπαιδευτικά και μορφωτικά ιδρύματά τους.

“Αρθρο 4.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θά ένθαρρύνει τή χορήγηση υποτροφιών από τα εκπαιδευτικά και μορφωτικά ιδρύματά του στους υπηκόους του άλλου συμβαλλομένου μέρους για σπουδές, μετεκπαίδευση και έρευνα.

“Αρθρο 5.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν έπαφές και συνεργασία μεταξύ των όργανώσεων νεολαίας και φοιτητών των χωρών τους.

“Αρθρο 6.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν τήν ανάπτυξη των σχέσεων τους στον τομέα του πολιτισμού. Για τó σκοπό αυτό, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θά ένθαρρύνει και θά διευκολύνει:

1) Τή συνεργασία μεταξύ των μορφωτικών ιδρυμάτων ή όργανισμών των δύο χωρών.

2) τήν ανταλλαγή επισκέψεων καλλιτεχνών και ειδικών στον τομέα του πολιτισμού όπως συγγραφέων, συνθετών, ζωγράφων, γλυπτών, ειδικών στις γραφικές τέχνες, αρχιτεκτόνων, ήθοποιών και μουσικών καθώς επίσης εκπροσώπων των θεατρικών, κινηματογραφικών και μουσικών όργανώσεων,

3) τήν ανταλλαγή επισκέψεων ειδικών στις συλλογές μουσείων και στην άναστήλωση και συντήρηση έργων τέχνης και μνημείων της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς,

4) τήν παρουσίαση στο έδαφος του πολιτιστικών και καλλιτεχνικών εκθέσεων και παραστάσεων, τόσο ιστορικού όσον και σύγχρονου ένδιαφέροντος της άλλης χώρας,

5) τήν εισαγωγή και τήν διανομή στο έδαφος του, με βάση τήν άμοιβαιότητα και σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και διατάξεις του ακόλουθου ύλικού πού πρόέρχεται από τή χώρα του άλλου συμβαλλομένου μέρους:

Κινηματογραφικά έργα, μουσικά έργα (είτε ως παρτιτούρες είτε ως ήχογραφήσεις), ραδιοφωνικό και τηλεοπτικό ύλικό, και

έργα τέχνης και χειροτεχνίας και αντίγραφα τους, διδλία και περιοδικά, συμπεριλαμβανομένων κυβερνητικών δημοσιευμάτων και άλλων δημοσιευμάτων πολιτιστικού και επιστημονικού περιεχομένου.

“Αρθρο 7.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί νά έγκαθιστά και διατηρεί μορφωτικά ιδρύματα, έχοντα κυβερνητικό χαρακτήρα στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους, με τήν συναίνεση αυτού και σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του.

“Αρθρο 8.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν έπαφές και συνεργασία στον τομέα του άθλητισμού μεταξύ των άθλητών και των άθλητικών όργανώσεων των αντίστοιχων χωρών τους.

“Αρθρο 9.

Τά συμβαλλόμενα μέρη θά ένθαρρύνουν τή συνεργασία των μέσων μαζικής ενημερώσεως των δύο χωρών, διευκολύνοντας:

1) Τήν ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσώπων του τύπου και των ραδιοτηλεοπτικών όργανώσεων και

2) τήν πώληση ή ανταλλαγή δημοσιογραφικού ύλικού, ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών προγραμμάτων και ταινιών.

“Αρθρο 10.

Τά συμβαλλόμενα μέρη μπορούν νά συγκαλούν περιοδικές συναντήσεις για εξέταση της έφαρμογής της συμφωνίας αυτής.

Άρθρο 11.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος θά ανακοινώνει στο άλλο την συμπλήρωση της απαιτούμενης διαδικασίας για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας. Η συμφωνία θά τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της τελευταίας από τις ανακοινώσεις αυτές.

Η συμφωνία θά παραμείνει σε ισχύ 180 ημέρες ύστερα από την ημέρα κατά την οποία το ένα συμβαλλόμενο μέρος θά ανακοινώσει στο άλλο έγγραφως, μέσω της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να θέσει τέρμα στην ισχύ της συμφωνίας.

Συνεπώς, εις διπλούν στην Καμπέρρα την 20ή ημέρα του Νοεμβρίου 1979, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα έχουν το ίδιο κύρος.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας
(υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση
της Αυστραλίας
(υπογραφή)

Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Australia on Cultural Cooperation

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Australia,

Recognising the contribution of the Greek migrant community to the diversity of life in Australia,

Guided by the desire to develop and strengthen the friendly relations existing between the two countries, and

Wishing to promote cooperation in the fields of culture, science, education, the media of mass communication, youth activities and sport,

Have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall encourage the development of their relations in the field of education. To this end each Contracting Party shall encourage and facilitate :

(1) cooperation between educational and research institutions and organisations of the two countries;

(2) exchange visits of teachers, researchers, lecturers and other academic personnel, and experts between the two countries;

(3) the teaching of the language, history, literature, culture and other aspects of the life of the other country in educational and other institutions, with the agreement of the relevant educational authorities.

Article 2

The Contracting Parties shall cooperate in the exchange of information on the organisation of and developments in their respective educational systems in order to assist in the interpretation and evaluation, for both academic and, where appropriate, professional purposes, of degrees, diplomas and certificates obtained at their universities and other educational institutions.

Article 3

(a) The Contracting Parties shall facilitate the movement of teachers from one country to the other, according to the existing needs, in order to encourage, among

other purposes, the integration of Greek children into the Australian community, while maintaining their cultural ties with their country of origin,

(b) The Contracting Parties shall encourage and facilitate the teaching of the language, literature, culture and other aspects of the life of the people of the other country in their respective educational and cultural institutions.

Article 4

Each Contracting Party shall encourage the provision at its educational and cultural institutions of scholarships open to the nationals of the other Contracting Party to enable them to undertake courses of study, training and research.

Article 5

The Contracting Parties shall encourage contact and cooperation between the youth and student organisations of their respective countries.

Article 6

The Contracting Parties shall encourage the development of their relations in the cultural field. To this end, each Contracting Party shall encourage and facilitate :

(1) cooperation between cultural institutions or organisations of the two countries;

(2) exchange visits of artists and cultural experts such as writers, composers, painters, sculptors, graphic artists, architects; actors and musicians, as well as representatives of theatre, film and music associations;

(3) exchange visits of specialist concerned with museum collections and with the restoration and conservation of art and of architectural and cultural property;

(4) the presentation within its territory of cultural and artistic exhibitions and performances, of both contemporary and historical interest, emanating from the other country;

(5) the entry into and dissemination in its territory, on the basis of reciprocity and, in accordance with its laws and regulations, of the following material of the country of the other Contracting Party :

— cinematographic, musical (either as scores or sound recording), radio and television works; and

— works of art and craft and their reproductions, books and periodicals, including Government publications, and other cultural and scientific publications.

Article 7

Each Contracting Party may establish and maintain cultural institutions, having governmental character, in the territory of the other Contracting Party with its concurrence and in accordance with its laws and regulations.

Article 8

The Contracting Parties shall encourage contact and cooperation in sporting activities between sportsmen and sporting organisations of their respective countries.

Article 9

The Contracting Parties shall encourage cooperation between the media of mass communication of their respective countries by facilitating:

(1) exchange visits by representatives of the press and of radio and television organisations; and

(2) the sale or exchange of press materials, radio and television programs and films.

Article 10

The Contracting Parties may convene periodic meetings to review the implementation of the Agreement.

Article 11

Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the necessary procedures to bring this Agreement into force. The Agreement shall enter into force on the date of the latter of these notifications

The Agreement shall remain in force until the 180th day after the day on which one Contracting Party shall have given notice to the other Party in writing, through diplomatic channels, of its decision to terminate the Agreement.

DONE in duplicate at Canberra on the 20th day of November, 1979, in the Greek and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of
the Hellenic Republic

For the Government
of Australia

Ἄρθρον δεύτερον.

Τὰ εἰς ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας καταρτιζόμενα βάσει τοῦ ἄρθρου 10 αὐτῆς Πρωτοκόλλα - Πρακτικά ἐγκρίνονται διὰ κοινῆς πράξεως τῶν ἀρμοδίων κατὰ περίπτωσιν Ὑπουργῶν.

Ἄρθρον τρίτον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ πρῶν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Μαρτίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΤΑΛΙΑΔΟΥΡΟΣ **ΑΝΔΡΕΑΣ** **ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Ἐδεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Μαρτίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ